



REPUBLIQUE  
REPUBLIC  
ФРАНЦУЗСКАЯ

FRANCAISE  
FRANCE  
РЕСПУБЛИКА

**ATTESTATION COMPLEMENTAIRE AU CERTIFICAT N° .....  
POUR LES SEMENCES BOVINES EXPORTÉES DE LA RÉPUBLIQUE FRANÇAISE  
VERS LA RÉPUBLIQUE DU KAZAKHSTAN**

**ADDITIONAL ATTESTATION TO THE CERTIFICATE N° .....  
FOR BOVINE SEMEN EXPORTED FROM THE REPUBLIC OF FRANCE  
TO THE REPUBLIC OF KAZAKHSTAN**

**ДОПОЛНИТЕЛЬНОЕ ПРИЛОЖЕНИЕ К СЕРТИФИКАТУ N° .....  
НА СПЕРМУ БЫКОВ, ЭКСПОРТИРУЕМУЮ ИЗ ФРАНЦУЗСКОЙ РЕСПУБЛИКИ В  
РЕСПУБЛИКУ КАЗАХСТАН**

**Je, soussigné, vétérinaire officiel/d'État, certifie que la semence identifiée dans le certificat référencé ci-dessus : / I, the undersigned State/official veterinarian, further certify that the semen identified on the above referenced certificate: / Я, нижеподписавшийся, официальный/ государственный ветеринар в отношении спермы, обозначенной в указанном выше сертификате, подтверждаю следующее:**

- La semence de ce lot été collectée avant le 1<sup>er</sup> avril 2011 / the semen of this batch has been collected before the 1<sup>st</sup> April 2011 / Сперма, входящая в данную партию, была отобрана до 1 апреля 2011**

**OU / OR/ИЛИ\***

- Tous les taureaux donneurs de la semence du présent lot ont été soumis, avec résultats négatifs, à deux tests de détection d'anticorps du virus de Schmallenberg, le premier ayant été effectué au moins 30 jours avant la collecte du matériel génétique destiné à être exporté et le deuxième entre le 28<sup>ème</sup> et le 60<sup>ème</sup> jour après la dernière collecte de la semence destinée à être exportée (résultats en annexe) /**

All the donor bulls, used for the semen collections for this batch, were subjected twice to tests for the detection of antibodies against Schmallenberg virus with negative results. The first test has been carried out at least 30 days prior to the first collection of genetic material for the batch for export, and the second test has been carried out between the 28<sup>th</sup> and the 60<sup>th</sup> day after the final collection of the semen for export. (The results are attached) / Все быки-доноры, от которых получена сперма для данной партии, дважды исследовались на наличие антител к вирусу Шмалленберг с отрицательными результатами. Первый тест проведен минимум за 30 дней до первого отбора генетического материала для экспортируемой партии, второй тест был проведен в период между 28-ым и 60-ым днем после последнего отбора экспортируемой спермы. (Результаты прилагаются)

**OU / OR/ИЛИ\***

- Tous les taureaux donateurs de la semence du présent lot ont été soumis, avec résultats négatifs, à deux tests de détection d'anticorps du virus de Schmallenberg effectués à deux semaines d'intervalle au cours des 30 jours précédant l'exportation de la semence (résultats en annexe) / all the donor bulls, used for the semen collection for this consignment, were subjected twice to tests for the detection of antibodies against Schmallenberg Virus with negative results. The two tests have been carried out at two-weeks intervals during the 30 days prior to export of the semen (The results are attached). / Все быки-доноры, от которых получена сперма для данной партии, дважды исследовалась на наличие антител к вирусу Шмалленберг с отрицательными результатами. Оба исследования проводились с двухнедельным интервалом в течение 30 дней до экспорта спермы (Результаты прилагаются)

**OU / OR/ИЛИ\***

- Chaque lot de semence destiné à être exporté a été soumis, avec résultat négatif, à un test de dépistage du génome du virus de Schmallenberg par une méthode de réaction en chaîne par polymérase (PCR). / Each batch of the semen intended for export was subjected prior to shipment to Polymerase chain reaction (PCR) test for presence of the viral genome of Schmallenberg virus with negative results. / Каждая партия спермы, предназначенная для экспорта, была перед отправкой исследована методом полимеразной цепной реакции (ПЦР) на наличие генома вируса Шмалленберг с отрицательным результатом.

\* Cocher la proposition exacte / Tick as appropriate / Отметить нужный вариант

Cette annexe est partie intégrante du certificat vétérinaire et ne doit pas en être désolidarisée. / This annex is an integral part of the veterinary certificate and must be inseparably attached to the certificate. / Данное приложение является неотъемлемой частью ветеринарного сертификата и должно быть прикреплено к нему таким образом, чтобы составлять нераздельный документ.

Fait à / Done at / заполнено в

Le / on the / дата

Le vétérinaire officiel

The official veterinarian

Уполномоченный ветеринар